

مکرمات الخیل

❁ ادبی و سیاسی رسالهٔ اسبوعیه در ❁

۳۱ نجی سنه

۲۲ جمادی الاولی ۱۳۳۰

❁ پنجشنبه ❁

جلد : ۱۴ - جزو : ۱۴۵

منصف حاکم

Le bon juge

موسیو برژه . ژان مارقوبه دیدی که :

— سزی تبریک ایملی بم . زیرا رؤیاگیزی خیالاتگیزه تزیین ایتمکسزین حقیقت حالی کمال خلوص وجدیت ایله حکایه ایلدیگیز . بو حالگیز نادر آ تصادف اولنور . بر طبیعت مالک اولدیغکیزی کوستر . انسانلرک اکثری عالم منامده کورمش اولدقلری رؤیالرک قوه خیالیله لریله مشربلرینه مدار مباحات اولمسنی آرزو ایستکلرندن بونلری حکایه ایستکلری زمان تنظیم و تزیین ایلمکه صرف اهتمام ایدرلر . سزله بویله برضعف مزاجه مالک دکلسکیز . حقیقت حالی بیلدیرمکه نظر تقدیر و اهمیتی جلب ایلدیگیز .

موسیو غوبه کوزلکنک جاملرینی سیلیدی ؛ کوزلرنده حاصل حس رقی انظار بی رحانهسی آلتنده کیزلمکه چالیشدینی نمایان اولیوردی . ژان مارقوبی مدققانه نظر تفتیشدن یکجروب برحس شفقتدن زیاده علام تعجب اظهار ایدهرک دیدی که :

— اوتوز آلتی ساعتدن بری یمک یمدیگکیزی می سویلیدیگیز ؟

ژان مارقو جواب ویردی :

— اوت . اوتوز آلتی ساعتدن بری یمک یمه مش ایدم . فقط قباحتی ایدم . زیرا اکمکسز قالمق جائز دکدر . و بر خطای عظیمدر . آجاق . سرسریلک کبی بر جنحه اولمیدر . واقعا ده بو ایکی جرم یگدیگرینه مشابهدر . قانون جزانک ۲۶۹ نجی مادهسی حکمنجه وسائط تعیشدن محروم اولان اشخاص اوج آیدن آلتی آیه قدر حبس ایله مجازات اولنور . قانون دیور که : سرسریلک ، مجهول الاحوال اولوب معین بر اقامتگاه مالک اولیان و وسائط تعیشدن محروم و صورت دانمده برحرف و صنعت ایله غیر مشغول بولنان اشخاصک حاله اطلاق اولنور ، که بونلر جرائم عظیمه اصحابندرلر .

موسیو برزره دیدی که :

— شایان دقتدر که بوسر سیرلرک حالی قانوناً آلتی آی حبس اولنق و اَوَن سَنه تحت نظارتده بولنق صورتیه مستلزم مجازاتدر . وَ ذل سؤال ایله مفتخر اولق مسلک درویشانه سنی اختیار ایدن (سن فرانسوا) ، آرقداشلرینک تمامیه بو حالده بولنلرینی امر ایتمشددر . اگر (سن فرانسوا) وَ هم مسملکری طریقتلرینی نشر ایتمک ایچون بوگون پارسه کلسه لردی سریعاً توقیفخانه یه ایصال اولنق تهلکه سنده بولنورلردی . بوسوزدن مقصدم ایچمزه یاتیش وَ تسئل ایتمکده بولنمش اولان دینجی راهبیری حکومت اخبار ایتمک دکلددر . بونلر وسائط تعبشیه مالک اولدقلری کبی هر خدمت ایله ده اشتغال ایدرلر .

ژان مارکو دیدی که :

— آنلر شایان احترامدرلر ، چونکه زنکیندرلر . وَ تسئل آنحق فقرا ایچون ممنوعدر . اگر بر آغاجک آلتنده قوت یومیمی سفیلانه بکلیمکده بولنمش اولسه یدم در عقب محبسه آتیلوردم . وَ بو ، بر عدالت اولوردی . هیچ برشیته مالک اولماش بولنسه یدم حق ملکیتک دشمنی صفتیه مظنون اولوردم . حق ملکیتی دشمنلرینه قارشو مدافعه ایسه بر عدالتدر . حاکمک وظیفه طایه سی زنکینک زنکینلکینی وَ فقیرک فقرنی ، والحاصل هر کسک درجه ملکیتی علی حاله تأمین ایتمکدر .

موسیو برزره دیدی که :

— حکمت حقوقی مطالعه ایله استنتاج ایتدم که بشون عدالت اجتماعیه ایکی بدهات اساسیه اوزرینه موضوعدر : فعل سرقت مستلزم مجازاتدر . مال مسروق ایسه مقدسدر . بونلر ایکی قاعده در که امنیت شخصیه یی تکفل وَ حسن انتظام حکومتی وقایه ایدرلر . اگر بو قواعد حامیه دن بریسی تقدیر ایدلمزسه جمعیت بشریه تمامیه منهدم اولور . بو ایکی اساس انسانیتک ابتدای خلقتنده تشکل ایتمشددر : بر رئیس (آو) پوستنی کینمش وَ چاقاق طاشندن یاییلان بر بالطه وَ تونجندن معمول بر قلیج ایله مسلح بولنمش اولدینی حالده قبیله سنک چوجقلرینی وَ بر سورو

قادرین و بیانی کجیلری محتوی بولان اطراف طاشله چوریلش تحصنکاهنه رفیقلریله برابر کیردی . بونلر قومشو قبیللنک کینچ قیزلریله ارکک چوجقلرینی اوکثرلرندم سوق ایدیلرلر و اکیلر قلیچلرک اعمالنه یارادینی ایچون قیمتدار عد اولنان احجار سماویه بی آلوب برابرلرندم کتیر یورلردی . رئیس ، تحصنکاهی دروندن بولنان اوفق بر طوپراق بیغیتسی اوزرینه چیقوب دیدی که : « عاجز و شایان استحقار اولان انسانلردن غصب ایلدیکم بو اسیر و شو تیمور بخدر . بونلره ال اوزاتانک شو بالطمه الی قویاریم . »

ایشته قوانینک منبعی ! . . . اساس قوانین قدیم و وحشتپورانه در بوسبیدن طولانی عدالت ، بتون مظلومی محکم قیلقدن عبارت اوله رق امنیت عمومی و قایه ایدر . بر حاکم ای اوله بیلور ، زیرا انسانلرک هپسی فنا دکلدلرل ؛ قانون ایسه ای اولماز ، چونکه بالجمله افکار خیریه دن اول حاصل اولمشدر . ازمنه سابقه دن - برو حصوله کلن تبدلات قانونک طبیعت اصلیه سنی تغیر ایلامشدر . حقوقشناسان آنی دقیق و رقیق بر حاله قویقله وحشت اولیه سنی تبدیل ایدم مامشدر . وحشت و شدتی سایه سنده واجب الحرمة و جلیل الشان کورونور . انسانلر آلهه قهاریه طایفه میالدر . ظلمکار اولمیان برشی کندیلرینه محترم کورونمز .

تابعلر ، قوانینک عادل اولدیغنه معتقد درلر . و حکامک حسن اخلاقدن بشقه بر طرز اخلاقه مالک اولمبوب آنلر کی دوشونورلر ؛ موجب جزا اولمش اولان بر فعلک هر خالده مستلزم مجازات اولمغه شایان بولندیغنه قانعدرلر . محکمه جزاده مجرم ایله حاکمک افکار حسنه و قبیحه ده تمامیه اتفاق ایلدکلرینی اکثریا کوردیکم ایچون بو حاله قارشو پک متأثر اولدم . مجرم ایله حاکم عین افکار باطله یه و عین اخلاق عامیانه یه مالکدرلر .

ژان مارتو دیدی که :

— بشقه درلو اوله ماز . بر سرکیدن بر صوجوق و یا بر چفت قوندره سرقت ایدن بر بیچاره بوندن طولانی منابع حقوقیه و اساس قانونه بر نظر مدققانه و بر فکر جرأتکارانه ایله کسب وقوف ایتمش دکلدلر . بزم کی اساس قوانینده ظلم

و شدتک محکم قلنش اولدینگی کورمکله خوف ایتمیانلر ایسه برسانتیم بیله چالمغه جسارت ایدمه مزلر .

موسیو غوبهن

— مع مافیه عادلانه قانونلرده موجوددر : دیدی .

ژان مارتو سؤال ایتدی :

— اینانیرمیسگنر ؟

موسیو برژره دیدی که :

— موسیو غوبهن حقیدر . عادلانه قانونلرده موجوددر . لکن جمعیت بشریه ناک حمایه ومدافعه سی ایچون وضع اولنمش اولان قانون ، طبیعاً اشوجمیتدن دهها منصف اوله میه جقدر . جمعیت ، ظلم اوزرنده تشکل ایتمش بولندقیه قانوناک وظیفه سی عدالتسزلکی مدافعه و حمایه دن عبارت اوله جقدر . و قوانین نه قدر حقسنر اولاجقلسه اؤدرجه شایان حرمت کورونه جکلردر . کذلک دقت ایدنگنر که قوانین عتیقه اکثریت اوزره تماماً ظلم حاضری دکل . فقط دهها شدید ودهها ثقیل اولان برظلم قدیمی ارانه ایدر . بونلر قرون قبجه ناک آثاریدر که الک مسعود زمانلرده بیله جاریدر .

موسیو غوبهن ، لکن بونلر تصحیح اولنور دیدی .

موسیو برژره جواب ویردی :

— اوت ، تصحیح اولنور . مبعوثان و اعیان مجلسلری بابیله جق شیلری اولمدینگی زمان بونکله مشغول اولبورلر . فقط تمل موجود ایسه ده پک چتیندر . شوزک طوغریسی ، قوانین منصف حاکم لر طرفدن موقع اجرایه قونلسه بن قوانینک فالغندن چوق قورقیه جقم . قانون ناقابل اغنادر . دینلیور . بن بوگا اینامیورم . بر ماده قانونیه بو قدر که تعدیله مساعد اولمسون ، قانون میتدر . حاکم ذی حیاندیر . بو حال ، قانون اوزرینه بیوک برتفوقدر . مع التأسف که اکثریت اوزره حاکم بو حال دن مستفید اولبور . و قانونی تطبیق ایتدیکی وقت دهها جامد ، دهها صغوق ، دهها غیر حساس بر حال ارانه ایدیور . حاکم اصلاً انسانیتپور دکلدر .

هیچ مرحمتی دکدر . و منسوبی بولندی صنفک ایجابات فکریه سی بتون شفقت انسانیه سی سوندیور .

بوراده یالکیز ناموسکار حاکمردن بحث ایدیورم .

موسیو غوبه ن ، بولردن پک جوق واردر ، دیدی .

موسیو برژره جواب وردی :

— اوت ، اگر عفت و استقامت عادیه و عمومیه مخصوص حسن اخلاقی نظر دفته آله جق اولورسه ق پک جوق واردر . لکن او دهشتلی قوه جزاییه بیوک برخطا و سوء استعمال ایتمکسزین تطبیق ایلک ایچون یالکیز همان شویله ناموسکار بر آدم اولق کافیمیدر ؟ حاکم منصف فکر فلسفی ایله خبر مجردی برلشدریمکه مجبوردر . بوا یسه معیشتی مأموریتیه تأمین ایلک مجبوریتنده بولان ومظهر ترقی اولمسینی آرزو ایلیان بر آدمدن بکئیلجهک ایش دکدر . بویله اولمسیبیله بر حاکم زمانک اخلاقدن ده اعالی بر حسن اخلاق ابرازینه چالیشه جق اولورسه مسلکداشلیرینک نفرتی و غضب عمومی تحریک ایده جکدر . زیرا قسمزده بولغیمان اخلاقه بزو سوء اخلاق نامنی ویریرز . دنیاده اوفاق و یگی برخیر ابراز ایدنلرک هبسی ناموسکار آدملرک تحقیرینه هدف اولمشلدر . رئیس مانیونک باشنه کلن ده عینیله بو حالدر . بنده کندوسنک مجموعه اعلاماتی واردرکه ایچیه برجلددر . و (هانزی لیره) طرفندن تفسیر ایدلمشدر . عقیف حاکم و صاحب فضل واضع قانونلر بو اعلامات احکامانک انای لحوقنده اظهار غضب ایسدیلر . بولنر بر فلسفه عمیقینی و بر خیر دقیق محتویدرلر . بر وجدانک علویتنی بر قلبک کمال شفقتی ابراز ایدرلر . سراپا مرحمتله مالیدرلر . انسانیتپرورانه و فاضلانه درلر . هیئت حکام رئیس مانیونک فکر حقوقدن بی بهره اولدیغنه قرار ویردیلر . و کنديسینی موسیو (میلین) نک دوستلری حق ملکیته درجه کافیده رعایت ایتمکله اتهام ایسدیلر . فی الحقیقه رئیس موسیو مانیونک احکام لاحقه سینه مستند علیه اولان (اسباب موجه) لر بام بشقه در . زیرا هر سطرینده سربست بر فکرک تفکرانه و عالی جناب بر قلبک حسیاته تصادف اولنور .

موسیو برژره ماصه‌نک اوزرندن قیرمزی قابلی کوچوک برکتاب آله‌رق
یاپراقلیخی چویردی و اوقودی .

« عفت و استقامت . احتیاجدن وارسته بولندی زمان موقع اجرایه قونلسی
غایت قولای ایکی فضیلتدر ، هرشیدن محروم اولان ایچونسه بک کوچدر . »



« افعال اضطراریه مستلزم مجازات اولماز . »



« حاکم بر فقیرک جرمنی منصفانه تقدیر ایلک ایچون بر دقیقه اولسون حال
رفاه و سعادتتی اونودورق ممکن اولدیغی قدر کنیدیسی . مردود عالم اولمق کبی
برموقع سوزنا کده بولنان اقزواللینک یرنده فرض ایملیدر . »



« قانونک تفسیرنده حاکم دوشونجیسنی یالگیز کنیدیسنه تودیع اولنان حال
خصوصیه حصر ایتمیوب ، بلکه حکمنک غایت عمومی برمنفعتده نه کبی نتایج حسنه
و وخیمه‌یی موجب اوله‌جغنی دوشونه‌رك آکا کوره توسیع قانونه دقت ایملیدر . »



« مستحصل اولان و کندی صحت و حیاتی افندیسنک منفعت خصوصیه‌سی
اغورنده تهلیکه‌یه قویان یالگیز عمله‌در ، افندی آنجق سرمایه‌سنی مخاطره‌یه
القا ایدر . »



موسیو برژره کتابی قابیه‌رق علاوه دیدی که :
« بونلری کلپشی گوزل اوقودم . ایشته یگی سوزلر ، و بروح علونک
فریادی ! »

آناطول فرانس